



LESSON 8

ВЕРА В ЖИЗНЬ ВЕЧНУЮ

ЯВЛЕНИЕ ИИСУСА УЧЕНИКАМ

Иоанна 20:26-31

После смерти Иисуса ученики тайно собрались в одном из домов Иерусалима. Они взволнованно обсуждали происшедшие события. Утром женщины ходили к гробу и возвратились с удивительной вестью: камень отвален, гроб пуст, а Иисус воскрес! «Не может такого быть!» — говорили одни. «Но куда девалось тело Иисуса?» — возражали другие. Вдруг Сам Иисус стал посреди них и сказал: «Мир вам!» Ученики не могли поверить своим глазам. «Неужели это Иисус?» — усомнились они. Тогда Он показал им раны от гвоздей, а также ребро, пробитое римским воином. Иисус объяснил ученикам, почему Он должен был умереть, и повелел им идти по всему миру и рассказывать людям о Нем.

Один из учеников по имени Фома, не был со всеми в тот вечер и не поверил о воскресении и явлении Иисуса. Через восемь дней ученики опять собрались вместе, с ними был и Фома. Иисус пришел, когда двери были закрыты. Фома, увидев Иисуса, воскликнул: «Господь мой и Бог мой!» Иисус обратился к Фоме и сказал, что он поверил, потому что увидел Его, но блаженны люди не видевшие и уверовавшие в Него.

Иисус оставил нам заповедь веровать в Него, хотя мы и не видели Его. Всякий верующий в Иисуса имеет жизнь вечную.



LESSON 8

BELIEF IN ETERNAL LIFE

THE APPEARANCE OF JESUS TO THE DISCIPLES

John 20: 26-31

After the death of Jesus, the disciples gathered secretly in one of the houses of Jerusalem. They excitedly discussed the events that had happened. In the morning, the women went to the tomb and returned with amazing news: the stone was rolled away, the tomb was empty, and Jesus was resurrected! "This can't be!" they said. "Then, where did the body of Jesus go?" others objected. Suddenly, Jesus stood in the midst of them and said, "Peace be with you!" The disciples could not believe their eyes. "Is this really Jesus?" they doubted. Then, he showed them his nail-pierced hands, as well as his rib that was punctured by the Roman warrior. Jesus explained to the disciples why he had to die, and commanded them to go around the world telling others about Him.

One of the disciples, named Thomas, was not there that evening, and he did not believe in the resurrection and appearance of Jesus. Eight days later, the disciples gathered again, Thomas was with them this time. Jesus came and stood among them, although the doors were locked. Thomas, seeing Jesus, exclaimed, "My Lord and my God!" Jesus turned to Thomas and said that he believed because he saw Him, but blessed are those, who have not seen and believed in Him.

Jesus left us the commandment to believe in Him, even though we did not see Him. Every believer in Jesus has eternal life.



GOLDEN VERSE

«...слушающий слово
Мое и верующий в
пославшего меня имеет
жизнь вечную, и на суд не
приходит...»

Иоанна 5:24

“...whoever hears My
word and believes Him
who sent me has eternal
life and will not be con-
demned...”

John 5:24



- 1. By faith in Jesus Christ, we have eternal life.**
Через веру в Иисуса Христа мы имеем жизнь вечную.
- 2. Unfaithfulness is a sin.**
Неверие – это грех.



Используя код, выполни задание.
Для расшифровки «Свитка» используй вместо верхней буквы нижнюю, вместо нижней буквы используй верхнюю и ты прочтешь одно из обетований Божиих.

Decode the puzzle.
To decipher the scroll, use the lower letters instead of the upper letters and the upper letters instead of the lower letter. After you are finished you will read one of God's promises.

Б	В	Г	Д	Ж	З	К	Л	М	Н
Щ	Ш	Ч	Ц	Х	Ф	Т	С	Р	П

ЛСУВАЮБИЙ ЛСОШО РОЕ И ШЕМУЮБИЙ
Ш МОЛСАШВЕЧО РЕПЯ ИРЕЕК ХИФЬ ШЕГПУЮ
И ПА ЛУЦ ПЕ НМИЖОЦИК, ПО НЕМЕВЕС ОК
ЛРЕМКИ Ш ХИФЬ.

A 10x10 grid of dashed lines on a white background, designed for handwriting practice. The grid consists of 10 rows and 10 columns of horizontal dashed lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



To find out what Thomas said would convince him of Jesus' resurrection break the code. For each provided letter in the passages below, use the letter that's before it in the alphabet. Then do the same to discover Jesus' response when Thomas realized that this was his Lord God.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X
Y Z

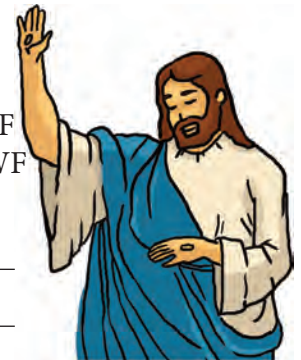


Thomas said:

VOMFTT J TFF UIF OBJM NBSLT JO IJT
 IBOET BOE QVU NZ GJOHFS XIFSF UIF
 OBJMT XTSE, BOE QVU NZ IBOE JOUP IJT
 TJEF, J XJMM OPU CFMJFWF JU.

After Thomas finally believed, Jesus replied:

CFDBVTF ZPV IBWF TFFO NE, ZPV IBWF
CFMJFWFE; CMFTTTE BSF UIPTF XIP IBWF
OPU TFFO BOE ZFU IBWF CFMJFWFE.





TASK 3 • ENG

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. Which of the disciples was not there when Jesus appeared to the disciples for the first time after the resurrection?

2. How many days after the resurrection did Jesus appear to the disciples for the second time?

3. Which words did Jesus greet the disciples with?

4. What did Jesus say to the disciple named Thomas?

5. What did Thomas say to Jesus?



TASK 3 • RU

ОТВЕТЬ НА ВОПРОСЫ

1. Кто из учеников отсутствовал, когда Иисус явился ученикам первый раз после воскресения?

2. Через сколько дней после воскресения Иисус явился ученикам во второй раз?

3. Какими словами Иисус приветствовал учеников?

4. Что сказал Иисус ученику по имени Фома?

5. Что ответил Фома Иисусу?

Teacher Signature _____

Parent Signature _____